



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como lumináres en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN
Teléfono 63. Tarariras. — Depto. de Colonia.

Sub-Director: Pastor ALDO COMBA.
Ombúes de Lavalle. — Depto. de Colonia.

Administrador: ELIO MAGGI PASQUET
Nueva Helvecia. — Depto. de Colonia.

Redactores:

Pastor JUAN TRON, Sra. LIDIA B. de REVEL, Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276,
Teléfono: 8-53-15. — Montevideo.

CONTENIDO:

¡Preparad!... — El Torneo Anual de la F. J. Valdense. — ¡Campamentos! — Conjuntos corales. — Nuestros Niños. — Los nombres de nuestros hijos. — Asamblea de la Confederación de la Juventud Evangélica. — Corporación Financiera Valdense. — Agradecimiento. — De la Comisión de Radiofonía. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

¡PREPARAD...!

Es la voz que se oye resonar desde los primeros hasta el último de los profetas hebreos, con respecto a la ansiada venida del Mesías.

Y ellos mismos, ¿qué hicieron en su vida de sacrificio, sino "preparar el camino"? Los profetas, los legisladores, los sacerdotes y los poetas del pueblo de Israel, todos con distintos medios y dones, tuvieron como misión esencial de su vida la de preparar el terreno: es decir, la humanidad, para que la obra del Redentor sobre la tierra fuese lo más eficaz y provechosa posible.

Juan el Bautista, el último de los profetas, el "más grande entre ellos", según testimonio del mismo Jesús, fué llamado el Precursor, es decir, aquél que va corriendo delante, anunciando y previniendo al pueblo de la llegada del gran Rey.

Los hombres se preparan hoy también, a 19 siglos de distancia, para celebrar tan magnífico acontecimiento. Ya vemos en los diarios anuncios ofreciendo mercaderías especiales para que los hombres celebren a su manera la Navidad. Nuestras escuelas dominicales empiezan a preparar sus programas, y los preparan... por demás.

Pero, la verdadera preparación no es ésta, sino la que cada uno debe hacer en su propio corazón: ese es el camino que debe ser allanado, el terreno que debe ser limpiado y emparejado. Si Jesús mismo fué tan mal recibido, tan friamente, por el pueblo judío de su tiempo, por "su" pueblo, ello no se debió ciertamente a falta de preparación externa, sino porque los individuos no estaban debidamente preparados en sus almas. Sus mentes estaban en otro lado; su corazón ambicionaba tan solo libertad y predominio político. Pero no sentían la necesidad de una renovación interior, para dar cabida al que venía para ser el Salvador de cada uno de ellos, antes que de la nación.

Y así la gente de hoy, los llamados cristianos la iglesia misma, todos hacen complicados preparativos para "las fiestas", pero ¡cuán pocos son los que disponen su corazón para celebrar con gozo cristiano, íntimo y personal, el advenimiento del Salvador!

La Iglesia ha establecido, desde remoto pasado, los 4 domingos de Adviento, o sean los 4 que preceden a la Navidad, como un período de preparación espiritual. ¡Qué esa preparación no consista solamente en sermones sobre determinados temas, en lecturas escogidas y adecuadas al gran tema! ¡Qué ellos sean ante todo ocasión para que cada creyente se pregunte a sí mismo ¿Necesito yo, o no, el Salvador? ¿Le tengo en mi vida? ¿Qué diferencia hizo — o tendría que hacer — en mi conducta? Ciertamente, no faltarán aquí los fariseos que dirán: "¡Gracias, Señor, que no soy como la gente del mundo: no juego, no bebo, no voy al Carnaval, ni robé ni maté a ningún prójimo; voy algunas veces "a la Iglesia" y tengo algunas Biblias y Nuevos Testamentos en mi casa; pocas veces los leo, porque los sé casi de memoria por haberlos aprendido en la escuela dominical y el catecismo; cuando me llegue el turno de morir, espero no se olvidarán mis familiares de llamar al Pastor para que haga una oración por mí, y diga a todos los presentes que fuí un buen cristiano y que mi alma voló derecho al cielo".

Quien así piense no estará ciertamente preparado para que la Navidad sea un motivo de gozo y de bendición espiritual para él. La verdadera preparación la tendrá quien tenga la actitud interna (nada de aparatosidad ni de falsa humildad) del publicano, que le hace decir: "Señor, soy un pobre pecador, necesitado de tu gracia y de tu amor perdonador. ¡Que venga Cristo a purificarme, pues constantemente caigo en el pecado, ofendiendo tu infinito amor!

"¡Ven a mi corazón, oh Cristo ven!
Pues en él hay lugar para Tí".

Amén.

El Torneo Anual de la F. J. Valdense

Estimado Sr. Director:

He leído con el interés que Ud. puede suponer la reseña aparecida en "Mensajero Valdense", acerca del Torneo Anual de la Federación Juvenil Valdense que se desarrolló en C. Cosmopolita a mediados de octubre pasado.

Muy oportunamente ha subrayado Ud. una grave laguna: "la escasa concurrencia de atletas al culto". Comparto con Ud. que "el culto del Torneo debiera ser precisamente una ocasión excelente — casi única entre nosotros — para que la juventud unionista-cristiana dé un claro testimonio de su fe evangélica en una "imponente asamblea"; que "el deporte es tan sólo accesorio en las actividades unionistas". Sin embargo la realidad parece ser bien otra.

Por lo pronto, en ocasión del culto del Torneo de Cosmopolita, el Templo de esa localidad fué demasiado... grande: algunos bancos laterales y de primera fila, estaban vacíos...; afuera se oían voces de quienes deseaban que la parte religiosa, terminara pronto...

Me fué referido el comentario siguiente: "los católicos no vienen al culto", dicho con evidente alusión a unionistas provenientes de esa rama de la Iglesia cristiana. Si esto es lamentable, puesto que los que ingresan en nuestras filas deberían ser llevados por la influencia del ambiente a participar de todas las actividades de nuestras uniones, no puedo dejar de decir que entre los que quedaron afuera los Valdenses de pura cepa ¡eran los más! Por cierto no es muy halagüeño para nosotros.

Me parece, Sr. Director, que las causas que restan concurrencia al culto del Torneo, pueden ser:

a) Desinterés de los atletas; desinterés que manifiestan con claridad meridiana en ocasión de tan "importante asamblea".

b) Descuido de la Comisión Organizadora, que "olvida la buena parte que no será quitada". Y, al decir "Comisión Organizadora"

nos referimos tanto a los Delegados de la Federación Juvenil Valdense, como a los organizadores locales.

Para colmo, las entidades participantes al Torneo que llevaron a sus sedes los premios y los honores, fueron las que tuvieron el menor número de participantes al culto. Esos datos que me fueron proporcionados y que recibo sin beneficio de inventario, creo respondan a la dura, cruda y... agria realidad!

Al hablar con amigos, acerca del pobre ejemplo dado por varios "unionistas" en esa "imponente asamblea", oí decir: "Ha llegado la hora de los escándalos", para despertar a los que duermen y llamar a los indiferentes a la realidad del momento. Escándalo como los solían provocar los profetas, entiéndase bien... para turbar la apatía espiritual, la quietud del agua estancada que se marchita, despertar las conciencias! Un escándalo saludable habría sido si el Consistorio de la localidad y el predicador — que entendemos preparó un culto especialmente dirigido a los atletas — se hubiesen rehusado terminantemente a empezar el culto hasta que el templo estuviese lleno de par en par!

No faltará quien diga que la mayoría de los atletas que concurrieron al culto eran representantes de Uniones que no salieron primeras en los "puntajes", que fueron *vencidos*. Desde otro punto de vista — el mejor, a mi parecer — *fueron vencedores*. Si bien aman el deporte, saben también que "el ejercicio corporal para poco es provechoso; mas la piedad para todo aprovecha, pues tiene promesa de esta vida presente y de la venidera". (1 Timoteo 4:8).

Y, para terminar, expreso el deseo de que en los años venideros la Dirección de las actividades unionistas tome las medidas del caso, insista sobre el deber de asistir al culto en tan magna asamblea juvenil, o llegue a suprimir los Torneos...

Pido a Dios que ayude a nuestros jóvenes a encauzar con Su luz todas las actividades de nuestras Uniones y puedan así cantar "de boca y corazón" el canto: "Firmes y adelante...".

Saluda al Sr. Director, muy atentamente.

X.

¡CAMPAMENTOS!

Se acerca el tiempo de pensar en los Campamentos. En esas temporadas de alrededor de una semana en que niños, Intermedios, jóvenes y, ahora, padres de familia, puedan pasar en el hermoso Parque "17 de Febrero", disfrutando no solamente de unos días de descanso de las diarias actividades y preocupaciones, sino viviendo una vida sana, en pleno contacto con el aire y el sol que despiertan el apetito y hacen repetir las suculentas sopas de verduras, aún a los niños más "difíciles". Y más aún, días en que se confraterniza con hermanos en la fe con los que uno se vuelve verdaderamente amigos y hermanos para toda la vida, juntos adorando al Dios de la Creación, y aprendiendo útiles enseñanzas tomadas directamente de los evangelios.

Hay ahora campamentos para todas las edades y todos los gustos: está la *Colonia de Vacaciones* (12-27 de enero), especial-

mente indicada por su duración y sus actividades a los niños más necesitados de vigorizar su físico en la playa. A esta Colonia concurren, especialmente becados, niños de nuestras pequeñas obras de evangelización. La dirigirá, como en años anteriores la Srta. Blanca E. Pons, secundada por la educacionista Srta. Lili Geymonat.

Viene luego el *Campamento de Niños*, del 27 de enero al 6 de febrero, un poco más breve que el anterior, con más actividades quizá. Lo dirige este año la educacionista Violeta Davyt, secundada por el Sr. M. Alberto Baridon y Sra.

Toca ahora a los *Jóvenes* (varones y señoritas), del 6-14 de enero. Desde que se refundieron en uno los campamentos masculino y femenino, éste ha ganado en interés y en número. Lo dirige este año el Pastor Wilfrido Artus, con la ayuda del Candidato Mario Bertinat.

Simultáneamente, aprovechando las ampliaciones del Parque, tendrá lugar el *Campamento de Familias*, iniciado hace pocos años, pero que aún no parece haber "entrado" en nuestros ambientes. Llena sin embargo una real necesidad: ¿A qué Campamento irán las señoras mamás, y los respetables papás, que ya no gustan — ni quizá su físico lo permite — de las correrías y las risas y el barullo propio de los Campamentos juveniles? Para ellos se ha dispuesto este Campamento de "tranquilos", con menos actividades programadas, con más tiempo para conversaciones improvisadas, para descansar, etc. Lo dirigen este año el Pastor Carlos Negrin y Sra.

Viene luego el *Campamento de la Confederación*, del 14-21 de febrero. A este asiste siempre numerosa y bullanguera la juventud metodista de Montevideo, pero numerosos jóvenes valdenses gustan de confraternizar con ellos en ese ambiente tan cómodo a la expansión y al conocimiento mutuo que es un campamento. Deberían ser más aún los jóvenes valdenses que asistan a este Campamento, que será probablemente dirigido por el Pastor Carlos T. Gattinoni, y en el que se nos informa ya colaborarán en los cultos y estudios los Pastores Daniel Breeze, C. Negrin, Carlos T. Gattinoni, Mortimer Arias, etc.

El último en la serie, pero no en la importancia, es el *Campamento de Intermedios*, dirigido este año por el estudiante Norberto Berton, secundado por el Prof. Modesto Cenoz, "alma mater" de este Campamento, pero que no puede por sus tareas ocuparse de una manera tan directa como lo hacía en años anteriores. No creemos necesario recomendar la asistencia a este Campamento, pues siempre es muy numeroso e interesante. Tendrá lugar del 21 de febrero al 2 de marzo.

No pensábamos escribir tan largamente; pero es que el tema nos apasiona. Queríamos tan sólo llamar la atención de todos los interesados hacia el folleto que acaba de editar nuevamente la Comisión de Campamentos de la Federación Juvenil Valdense, en la que se consignan estos datos y muchos más, de suma importancia, como ser las cuotas, límites de edad, etc.

También queremos aprovechar la oportunidad para recomendar se respeten los límites de edad y los plazos para la inscripción.

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

ESCRIBANIA PUBLICA EN JOAQUIN SUAREZ

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N° 35. — Colonia.

ROSARIO:

MARIO A. PLAVAN BENECH. — Médico-Cirujano. — Rayos X. — Electricidad Médica. — Ex-Consultorio, Dr. Bounous, (Rosario).

EN COLONIA:

TITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Depto. Colonia.

NOEMI BERTINAT, Partera. — Ombúes de Lavalle.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléfono 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 83422.

Dr. RUBEN ARMAND-UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléfono 46810. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico-Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas, pedir hora). — Carlos M. Magglio 761, Teléfono 41-36-14. — Montevideo.

HUGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1er. Piso, Escritorio 9. — Teléfono 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. — Teléfono: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

ción; tan sólo haciendo las cosas con orden, se pueden hacer bien.

Por más informes, dirigirse a los Pastores en cada Congregación, o directamente a la Secretaria, Srta. Emita Gilles, solicitando el mencionado folleto, que contiene adjunto un formulario para facilitar la inscripción.

C. N.

CONJUNTOS CORALES

La prensa uruguaya — escrita y oral — tuvo en las últimas semanas abundante material con motivo del gran Concierto ofrecido en Paysandú por los cinco coros del litoral, en la noche del 16 de noviembre último. Era sin duda la primera vez que en nuestro país se presenciaba — o al menos se oíría — semejante manifestación de arte musical, y la expectativa era por lo tanto justificada. Algunos quizá fueran algo escépticos, acostumbrados como estamos ya a que tantas veces, esas “grandes” organizaciones de carácter oficial enlinden en algo muy inferior a lo que la propaganda hacía esperar.

Pero, habiendo tenido ocasión de escuchar — aunque sea sólo la segunda parte del concierto —, debemos confesar y lo hacemos con mucha satisfacción, que nos habíamos equivocado. Aún la trasmisión por radio, y una retrasmisión posterior, nos mostraron una ejecución y un ajuste realmente excepcionales, especialmente tratándose de semejante masa coral (crea de 500 voces que tuvieron en conjunto quizá sólo un rápido ensayo).

Amantes del canto no tenemos sino motivos de gozo al saber que tales actividades se proyectan continuar e intensificar en el interior del país. No precisamente pensando en concentraciones “monstruos” que sin duda origina grandes gastos y complicaciones, sino pensando principalmente en la difusión del cultivo del canto en los más dispares ambientes de nuestra población. El estudio y la práctica del canto — aunque no sea nuestro limitado repertorio de canto sacro — no puede sino hacer bien, elevar al hombre, acercándole a Dios y por consiguiente a sus semejantes.

Y creemos más: creemos que estas actividades, si bien de carácter y tendencias enteramente “arreligioso” — y pudiera darse

que aún anti-religioso, aunque para buena música habrá por mucho tiempo que volver a los clásicos del canto religioso — no pueden sino beneficiar en buena medida a nuestros coros de Iglesia, y por ende al canto en toda nuestra Iglesia.

Auguramos que nuestros coristas aprovechen de esas oportunidades que se les ofrecen de aprender a cantar siempre más correctamente, con personas que realmente entienden de música y de canto y no como la gran mayoría de nuestros Directores de Canto improvisados e impelidos a ello no por su saber, sino por su amor al canto y las necesidades de su labor pastoral.

Por otro lado, vamos conociendo bastante bien los ambientes en medio de los cuales actuamos, como para saber que en la mayoría de los casos los conjuntos corales del pueblo tendrán una duración más bien efímera. Pero nuestros coros y nuestra juventud, con la ayuda de Dios los tendremos mientras Dios conceda vida a ésta su Iglesia. Y aquí volverán, multiplicados, los talentos que no fueron escondidos bajo tierra, sino sacados a comerciar en el tráfico del mundo.

NUESTROS NIÑOS

(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA E. PONS)

Queridos niños, componentes de La Colmena y lectores de esta página, os envío a todos mis cariñosos augurios para una muy feliz Navidad.

LA NIÑA DEL GUARDA-AGUJAS

Tenía, como todas las niñas, un nombre que sus padres le habían dado al nacer; pero todos los que la conocían no la llamaban sino “la niña del guarda-agujas”, porque ésa era la ocupación de su papá: cuidar las vías del tren; dar paso libre, o indicar al maquinista de la locomotora que debía aminorar la marcha y esperar el paso de otro convoy. Era un puesto de gran responsabilidad, ya que un error de su parte hubiera podido ser la causa de una catástrofe. Esto no había sucedido nunca, porque el guarda-agujas era un hombre de los más fieles y vigilantes.

Los que pasaban cerca de su casilla todos los días, conocían bien a la niña; fuese invierno o verano la veían allí, al lado de su padre, como si realizase también ella una función importante. En verano los cabellos negros le volaban al viento, los brazos tostados por el aire y el sol sostenían la banderita roja o la banderita verde que sirven de indicación en las vías férreas. En invierno, bien envuelta en un abrigo y con su pañuelo rojo fuertemente atado en la cabeza, desafiaba el frío y el viento penetrante con una sonrisa en los labios.

Su padre solía decir que la chiquilla conocía los horarios, las señales y los cambios de vía mejor que él, y tal vez tenía razón...

“La niña del guarda-agujas” era, para su padre, Martita o “mi Martita”, como la llamaba cuando estaban los dos juntos en su humilde casita. A veces, cuando su pa-

dre estaba particularmente cariñoso, la llamaba también Mimí, “porque eres dos veces mía, una para tu mamá y otra para mí”, decía el buen hombre.

Como Martita había quedado sin madre desde muy pequeña, no sentía su ausencia y vivía muy feliz con su padre. Ni siquiera iba a la escuela como otras chicas, sino que su mismo padre le había enseñado a leer, a escribir y todo lo que sabía.

De noche, después de haber lavado y guardado la loza, Martita traía a su padre una Biblia grande con láminas, que era su mayor tesoro, y juntos leían y repasaban sus páginas.

La niña conocía perfectamente todas las figuras, pero no se cansaba nunca de volverlas a mirar. Además era tan lindo estar sentada en las rodillas de su padre!

A veces éste, bromeando, le decía “¿Qué harás cuando seas demasiado grande para subirme a mis rodillas?”. La niña lo abrazaba hasta ahogarlo y contestaba: “¡Nunca, nunca voy a ser demasiado grande para eso, verdad, papito?”

Martita no iba a la Escuela Dominical, por la sencilla razón de que allí no había ninguna, pero con seguridad que sabía más cosas de las que contiene el Santo Libro que muchos de los niños que pueden asistir a ella todos los domingos y por muchos años.

El guarda-agujas y su hijita también celebraban juntos su fiesta de Navidad: el papá traía una linda rama de pino y Martita hacía ya dos años que la adornaba sola, con caramelos de brillante envoltura, y otros adornitos que hacía lo mejor que podía, a pesar de que recién había cumplido diez años.

Ese año, a principios de diciembre, ya es-

taban haciendo proyectos para tener un árbol de Navidad muy hermoso. Irían juntos a la ciudad a hacer sus compras y, como cada año, el guarda-agujas daría a Martita una pequeña suma de dinero para que la gastase en la forma que quisiese.

¡Cuánta alegría sentía la niña eligiendo algo para su querido papá!

Este año deseaba regalarle un buen par de guantes para que no se le pusieran duras de frío las manos en invierno, al dedicarse a sus ocupaciones habituales. Le hubiera gustado mucho bordarle un pañuelo; pero en esto sí que la niña era de veras ignorante! Su buen papá podía enseñarle muchas cosas, pero ¡quién lo hubiera visto manejando una aguja que no fuera la de las vías del tren!

Faltaban unos días para la gran fecha, cuando sucedió algo imprevisto: el guarda-agujas, mientras realizaba sus tareas, tropezó, cayó, y se rompió uno de los huesos de la pierna. Fue necesario llevarlo al Hospital y ponerle un reemplazante. Este fue un viejo peón llamado Tomás que no tenía mucha experiencia en ese trabajo, sin embargo se podía confiar en su buena voluntad y en el cariño que tenía por el guarda-agujas y su niña.

“Don Tomás es viejo; ya no tiene muy buena memoria. Además no conoce los horarios como tú, Mimí. Por eso debes quedarte aquí y ayudarlo. “Tengo toda confianza en ti”, díjole su padre antes de que lo subieran al coche.

Martita sintió una enorme pena. ¡Se separaría de su padre por primera vez en su vida! ¡Pasaría la Navidad lejos de él! Pero al mismo tiempo había una gran alegría en su corazón: la había llamado Mimí, con especial cariño, y le confiaba a ella, tan pequeña, un cargo de tanta responsabilidad.

“Sí, papá, no te preocupes; estaré siempre atenta, con tal de que tú vuelvas pronto”, contestó, tratando de hablar con voz firme.

Así fué como, desde ese día, los maquinistas veían al viejo Tomás cerca de la caxilla y, a su lado, siempre, a “la niña del guarda-agujas”.

Faltaban dos días para Navidad. El corazoncito de la niña, estaba bastante triste. Su papá le había escrito para decirle que estaba mejor; pero ni pensar en estar de

vuelta para esa fecha gloriosa. “El médico me promete que podré estar en casa para Año Nuevo, querida mía; son pocos días, ¿verdad?”, agregaba su padre. “Tal vez sean pocos”, pensaba, “pero a mí me parecerán años”. Y, con la bandera verde en la mano como otras veces, no había en su cara la brillante sonrisa de siempre. ¡Oh, no! Los empleados del tren que pasó en ese momento vieron una cosa a la que no estaban acostumbrados: la cara de la niña cubierta de lágrimas, y pronto corrió entre ellos la noticia: “La niña del guarda-agujas estaba llorando, ¡pobrecita!”, y se conmovieron esos amigos de todos los días que solían saludarla con la mano al pasar.

Por eso el día siguiente, víspera de Navidad, cuando Martita estaba de nuevo allí, con la banderita verde en la mano, cayó a sus pies una grande y hermosa rama de pino y, un poco más allá, una gruesa bolsa de lona bastante llenita. Además varias manos se agitaron alegremente desde las ventanillas, y varias bocas gritaron “¡Feliz Navidad!”.

Apenas repuesta de su sorpresa, Martita arrastró hasta su casa los dos regalos y abrió la bolsa. Una tarjetita decía: “Para la niña del guarda-agujas”.

¡Nunca había visto tantos bellos adornos plateados, velitas de colores, bombones, una muñeca tiesita en su caja de cartón... en fin, tal cantidad de regalos que la niña no terminaba de admirarlos.

No hubo, es cierto, fiesta de Navidad en la fecha correspondiente; sin embargo Dios oyó las oraciones de Martita y de su papá, y el día de Año Nuevo se detuvo un coche en la puerta y bajó de él ayudado por un bastón, el guarda-agujas, con el rostro resplandeciente de alegría.

Martita se precipitó a abrazarlo y a tomarle de la mano.

“¡Apóyate en mí, papá! Tengo mucha fuerza”, le decía con el corazón rebosando felicidad. “Tengo una sorpresa para ti”, agregó.

Y al abrir la puerta exclamó “Feliz Navidad!”. El padre vió entonces la habitación engalanada para la fiesta, con el árbol resplandeciente de adornos y ambos se olvidaron de que, según el calendario, *no era Navidad*, porque nunca la había habido tan hermosa para ellos.

Después de cenar, con mucho, mucho cuidado, Martita se sentó en las rodillas de su querido papá y ambos abrieron la Biblia grande y comenzaron a leer: “Y había pastores en aquella tierra...”

LA COLMENA

Mis queridas abejas:

Aún tenéis que contestar a las preguntas de este mes y luego habréis terminado la tarea por este año; es decir, que la habrán terminado todas las abejas perseverantes que han cumplido cada mes.

A *Gladys D.*: No importa que empieces ahora. Nos alegramos de tu entrada a la Colmena, esperando que seas una buena abeja el año próximo.

A *Milton*: Gracias por tu colaboración que aparecerá en otro número.

Contestaciones de noviembre

Mayores

1. Las puertas del arca. 2. Samsón. 3. En el templo de Salomón. 4. La de nuestros labios, para que no pronunciemos palabras malas. 5. Jesús dice: “Yo soy la puerta”.

Fuga: Aparta tu pie del mal (Prov. 4: 27).

Menores

Fuga: Alabad a Dios en su santuario.

1. Se dejaba para los pobres, trigo, olivas y uva. 2. Ruth y Noemí. 3. Cebada.

Contestaron

Mayores

Elba M. Oronoz, Ruth Caffarel Rostagnol, María Virginia Davit, Fanny Geymonat (octubre y noviembre), Jorge Félix Berger (octubre y noviembre), Nélida Nan (octubre), Boris Artus (octubre y noviembre), Osvaldo Artus (octubre y noviembre), Glenys Rameau, Violeta E. Ponce (octubre), Ebry Martínez (octubre), Walter y Sergio Barolin, Milton Tourn Charbonnier, Oscar R. Geymonat, Gladys Davyt, Etel Planchon.

Menores

Ruth Caffarel, Enrique Davit, Dante Geymonat (octubre y noviembre), Ethel Favat, María E. Nan (octubre), Wilfrido Rameau, Daniel y Elsa Eichhorn (octubre), Nybia Tourn Benech (octubre), Nilda Grant, Juan Carlos Barolin, Julia Nelly A.-Ugon, Italo Charbonnier (octubre y noviembre), Azucena Geymonat.

Preguntas para diciembre

Mayores

Formar con la inicial de las palabras siguientes el nombre de las visitas de Jesús.

1. Cuna de Jesús. 2. Rey que reinó después de Herodes. 3. Anciano que tomó a Jesús en brazos. 4. Lo que sintieron los pastores. 5. Un don de los magos. 6. A quién buscaban los magos. 7. Algo que sirvió para orientar. 8. Nombre de Jesús en Lucas 2:11. 9. Primera palabra de Lucas 2. 10. Madre de Jesús. 11. Lo que hicieron los magos. 12. Primera palabra del coro de los ángeles. 13. De dónde venían los magos. 14. Algo que tuvieron los magos y José. (Para las respuestas leer Lucas 2 y Mateo 2).

Menores

1. ¿En qué ciudad buscaban los magos a Jesús? 2. ¿En qué ciudad estaba? 3. ¿A qué país lo llevaron sus padres? ¿por qué? 4. Cuando volvieron, ¿en qué ciudad vivieron?

Los nombres de nuestros hijos

Hace ya algunos años escribimos sobre este mismo tema, algunas líneas que un amigo consideró algo fuertes. Es que, quizá no siempre medimos y pesamos debidamente los términos y las expresiones que empleamos cuando somos llevados por el

Por máquinas de Coser y Bordar
Por lecciones de bordados y trabajos
de vainillas

Consulte a:

AGUSTINA GEYMONAT BONJOUR

Colonia Valdense

Frente a la Plaza de Deportes

Colono Valdense

¿Desea Ud. radicarse en Colonia Valdense, para enviar sus hijos a la Escuela o al Liceo?

VENDO amplia CASA para familia numerosa o pensión, sólidamente construida, 11 ambientes, incluido garaje, sobre 525 mts.2. de terreno, en el centro poblado de Valdense, cerca del Liceo, Escuela, Correo, Hogar de Ancianos. Precio: \$ 28.500, al contado.

Más terreno a elección a \$ 4.— el mts.2.
Tratar con: Dr. Eduardo Ettlin.

Campo en venta

en Colonia Miguelete, a 4 Klms. del pueblo, se venden 150 unidades.

Tratar con: Juan Daniel Artus.

Colonia Valdense.

COLONIA

ESTUDIO JURIDICO

Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila
Abogado Escribano
Avda. Artigas 288 Teléf. 200

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

MARMOLERIA "LUCERNA"

DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ
NUEVA HELVECIA

Tenemos las últimas novedades en coronas, ramos y flores artificiales, existencia permanente de variado gusto.

Por trabajos de Cementerio, consulte nuestros precios con tiempo.
Granitos, mármoles, etc.

Nueva Helvecia.

Teléf. N.º 97

entusiasmo o por una legítima indignación ante hechos que lo sacan a uno "de casillas". Pero no vamos hoy a reeditar aquellos términos; si bien falta hace tanto hoy como entonces.

Quisiéramos tan sólo llamar la atención de los lectores hacia un artículo que el Sr. Guillermo Ingold escribiera hace poco en el periódico "Colonia Suiza", en el que coincide plenamente con lo que entonces dijéramos.

Muy bien señala el articulista que es un "sagrado deber" de los padres hacia sus hijos, el darles un nombre que "no les sea un obstáculo en su carrera por la vida". Per-

que, como muy bien lo observa, hay nombres cuya sola pronunciación mueve al ridículo hacia la persona a quien todos ridiculizan.

No faltarán padres que aducirán que es su *derecho* dar cualquier nombre a sus hijos: digamos más bien que es su *deber*, y entonces la cosa cambia enteramente. Porque un deber se ejerce con cuidado y a conciencia. Y ciertamente es un deber adornarlos con nombres que serán siempre pronunciados con respecto y cariño, y no con una sonrisita de compasión... Piénsese que el nombre lo llevarán nuestros pequeñitos no solamente cuando están en la cuna, sino cuando sean hombres, señoritas y señoras que aspiren a ser respetados.

Otros imponen a sus hijos nombres extranjeros que... ni ellos mismos saben escribir o pronunciar, o que se prestan a que nunca sean bien escritos. ¡Bastante tenemos ya con los apellidos de origen extranjero, que no se pueden cambiar! Pero no pasa lo mismo con los nombres: casi cada nombre en otro idioma tiene su equivalente, o su sustituto en el bello idioma de Cervantes. Y cuando no, tenemos otros nombres tanto o más bonitos que los franceses o los ingleses.

Otra consecuencia sumamente desagradable de la costumbre de imponer nombres estrafalarios, es la de los antipáticos *sobrenombres* con que en algunas localidades especialmente, se designan a las personas.

Demuestren los padres un poquito más de inteligencia y de amor verdadero, previsor, para sus hijos, dándoles nombres que no les sean, como dice el comentado artículo "un estorbo en la vida".

Asamblea de la Confederación de la Juventud Evangélica

Durante los días 15 de tarde y 16 domingo, tuvo lugar en Colonia la Asamblea Anual de la Confederación de la Juventud Evangélica del Uruguay, integrada por la Federación Juvenil Valdense y la Federación Juvenil Evangélica, las que agrupan la casi totalidad de las entidades juveniles evangélicas valdenses y metodistas que actúan en el Uruguay. Esta Confederación fué presidida este año por el Pastor Aldo Comba, pero no pudiendo éste asistir, el acto fué presidido por el Sr. Vicente Castro, Vicepresidente. Una buena representación de la juventud evangélica de Montevideo asistió al acto, pero hubimos de lamentar la ausencia de varias entidades del interior, así valdenses como metodistas. Quizá ello se deba a que la convocatoria llegó algo tarde, si bien todas ellas estaban enteradas de ello hace bastante tiempo.

Los asuntos que más ocuparon la atención de los reunidos, fueron el Campamento que la Confederación organizó anualmente en el Parque "17 de Febrero", y la contribución para el viaje del representante de la juventud evangélica rioplatense a la Conferencia a celebrarse a fines del año en Tráncore.

Fuó electo Presidente para el nuevo ejercicio de la Confederación, el Sr. Vicente Castro, estando los demás cargos a distribuirse entre elementos jóvenes que empiezan a actuar en las actividades juveniles

evangélicas. Les auguramos una bendecida y eficaz acción en pro de la edificación de la juventud y del extendimiento del Evangelio en nuestra patria.

El domingo de mañana fué dedicado a la reunión de algunas comisiones, y a la concurrencia al Culto y a la Escuela Dominical local.

Corporación Financiera Valdense

El sábado 15 de noviembre por la tarde, tuvo lugar en Tarariras una nueva Asamblea de la Corporación Financiera Valdense.

Como de costumbre ya, la concurrencia de accionistas fué sumamente reducida. La memoria anual, Balances y proyecto de distribución de utilidades presentados por el Directorio, fueron aprobados sin observaciones, y con un voto de aplauso para el mismo. Los miembros cesantes Juan Daniel Boujour y Elbio Geymonat fueron reelectos, como también el Síndico y Suplente.

Un paso importante está... dando, podríamos decir, nuestra institución bancaria, al construirse aceleradamente su edificio propio, ubicado en una hermosa esquina, equidistante de los 3 principales comercios de la localidad y el que se espera inaugurar y ocupar en los primeros meses del año entrante. Entonces miraremos al actual local provisorio, donde naciera nuestra Corporación Financiera, como algo realmente rudimentario y casi ridículo, permítasenos la expresión. Pero el viejo local habrá llenado su misión humilde y difícil de ser la cuna de una actividad iniciada con la natural timidez de los valdenses, pero que está ya completamente afianzada y en constante progreso.

Agradecimiento

La que suscribe desea, por medio de estas líneas, hacer llegar su profundo agradecimiento a todas las personas que la visitaron durante su larga estada en el Hospital Maciel, de Montevideo y muy especialmente al Pater Carlos T. Gattinoni y a las Señoras de la Liga Femenina de la Iglesia Metodista Central.

Desea hacer extensivo este agradecimiento al Dr. Máximo Karlen por su atención médica, tanto inteligente como desinteresada.

Juana Guigou de Tourn.

Rosario, noviembre de 1952.

De la Comisión de Radiofonía

Nos es grato anunciar a los oyentes de nuestras audiciones que se transmiten semanalmente por Radio Colonia que los cultos del mes de diciembre, estarán a cargo de:

- Viernes 5: Pastor Sr. Julio Tron.
- Viernes 12: Pastor Sr. Juan Tron.
- Viernes 19: Pastor Sr. Emilio H. Ganz.
- Viernes 26: Srta. Blanca Pons.

Esperamos que ésta última — dedicada a Navidad — tenga la duración de media hora.

Esta Comisión ha considerado oportuna la adquisición del rollo de alambre electro-

HOTEL AMERICA

de FRANCIS COPAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Comodidades para familias, 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. -- Agua caliente y fría.

CASA "EL SOL"

de

de Schusselin, Geymonat y Dalmas

Herramientas, Abonos, Semillas y Específicos. Vendedores de los Tractores BRISTOL y DAVID BROWN. Máquinas pulverizadoras HARDIE

Exposición y venta permanente de plantas

Agentes del Instituto de Química Industrial

Horario: 8 a 12 y de 14 a 18

Colonia Valdense Depto. de Colonia

Acaba de aparecer el libro:

EL PASTOR BOUNOUS Y SU HISTORIA DE COLONIA COSMOPOLITA

Adquiéralo en la Librería Morel o en las siguientes direcciones:

Srta. Fanny Bounous, N. Helvecia

Srta. Laura Bounous, Colonia

Casa ARMAND-UGON

REPRESENTACIONES

Una casa al servicio del hombre de campo

MAQUINAS AGRICOLAS M. M. - CAMIONES, AUTOS Y CAMIONETAS PEUGEOT - REFRIGERACION - RE-
PUESTOS EN GENERAL - PLANCHAS A NAFTA Y KEROSENE - LUBRICANTES SHELL

TARARIRAS

Teléfono 92

DPTO. DE COLONIA

magnético que fué grabado con motivo de la última Fiesta de Canto y si hubiese suficientes pedidos de discos de un determinado himno grabado en esa oportunidad, se estudiará la posibilidad de proceder a la grabación de los mismos.

Próximamente ampliaremos esta información.

De todas maneras rogamos a los interesados dirigirse a "*Hora Radial Valdense - Colonia*".

ECOS VALDENSES

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Bodas de Diamante. — El 12 de noviembre Don Emilio Roland y Magdalena Bonjour de Roland, celebraron sus Bodas de Diamante, ante todo con un Culto que se celebró en el templo local y que contó con muy numerosa asistencia, no solamente de miembros de la familia, sino también de muchos miembros de la Iglesia y luego en el hogar ofrecieron un lunch a familiares e invitados. En el Culto además del pastor local, habló también el Sr. E. Tron para destacar la múltiple y valiosísima actuación del Sr. Roland en el seno de la Iglesia. El coro entonó el Salmo 121.

Los esposos Roland-Bonjour, a pesar de sus años se encuentran muy bien de salud y participan con puntualidad en todos los cultos y actividades de la Iglesia que les sea posible. Toda la Iglesia tiene en grande estima a estos dos ancianos, como también a su familia. La familia Roland-Bonjour cuenta con 12 hijos, 20 nietos y 11 biznietos. Como ofrenda de gratitud, con motivo de sus Bodas, entregaron a la Iglesia local la suma de \$ 200.—

Pocos son los esposos que pueden cumplir sus Bodas de Diamante; es gracia de Dios concedida a muy contados. Don Juan P. Malan, lleva cuentas de las Bodas de Diamante celebradas en la historia de esta congregación y que hasta el presente, serían: Pedro Guigou-M. Richard; Daniel Bertinat-Elizabeth Gilles; Juan P. Malan-Catalina Gonnet; Esteban Negrin-María Grand; Eliseo Negrin-Margarita Geymonat; Juan P. Beux-Juana Bertinat y en 7mo. lugar Emilio Roland-Margarita Bonjour!

Concierto del Coro en Montevideo. — Invitado por las Iglesias Metodistas de Montevideo, el Coro de la Iglesia local, bajo la dirección de la Sra. Alice B. de Artus, participó en un Culto en la Iglesia Metodista Central, en el que presentó un programa de canto sagrado. Numeroso público se hizo presente para el acto. Cabe destacar que la Iglesia Valdense de la ciudad participó también de dicho Culto con más de cien de sus miembros. El mensaje estuvo a cargo del pastor W. Artus. La ofrenda recogida en esa oportunidad fué destinada a promover el progreso de los coros de las Iglesias Evangélicas del Uruguay. Los 60 miembros del coro regresaron gozosos del viaje, programa cumplido y de las atenciones dispensadas por los hermanos de Montevideo.

Cumpleaños. — En el Parque 17 de Febrero la Sra. Susana Arduin de Benech, rodeada por sus 10 hijos, parte de sus 67 nietos y 92 biznietos y demás familiares, celebró el domingo 16 de no-

viembre sus 86 años. Felicitamos a esta anciana por el nuevo año que Dios le ha concedido y rogamos quiera bendecirle ricamente.

Concentración de EE. DD. — Las 8 Escuelas Dominicales de la congregación celebraron su Fiesta Anual en el Parque 17 de Febrero, el domingo 23 de noviembre por la tarde, en un día espléndido y con extraordinaria asistencia de público. Pudieron asistir madres con niños muy pequeños y hasta una anciana tatarabuela, que ha pasado los noventa años, Doña María Artus de Geymonat. El programa estuvo a cargo de las distintas EE. DD.; el mensaje fué dado a los niños por la Srta. Lilita Geymonat. No faltaron a la tardecita los juegos para los niños en la playa. La ofrenda fué destinada a la administración del Parque.

Visita de Intermedios. — Un grupo de intermedios de la Unión C. local, visitó a la U. C. de Col. Miguelete, el domingo 23 de noviembre, llevando a escena dos comedias que ellos mismos habían preparado en el curso del año.

Dos jóvenes para la Facultad de Teología. — Finalizando sus estudios secundarios en C. Valdense, los jóvenes Ariel Rostan y Nestor Tourn, (el primero de Col. Berreta, Río Negro y el segundo de Lañ Breñas Argentina), se están pre-

parando para ingresar en la Facultad de Teología de Bs. Aires. Confiamos que puedan continuar su preparación en vista al ministerio y que puedan ser obreros valiosos para la Iglesia.

Enfermos. — Ha regresado de Montevideo y acaba de reintegrarse a sus tareas en la Librería Miguel Morel, la Srta. Alena Bilek, quien fuese sometida a una intervención quirúrgica.

Después de permanecer internada en Montevideo por varios meses, para atender su salud, ha regresado a su hogar en Rosario, la Sra. Juana Guigou de Tourn. Nos alegramos que ya se encuentre mejor y anhelamos su total restablecimiento.

TARARIRAS-ARTILLEROS. — Bautismo. — Fué bautizada el domingo 16 de noviembre Nelly Miriam Baridon, hija de Umberto Ernesto y de Etelvina María Ricca, nacida el 19 de agosto último.

Enfermos. — Estuvo algo enferma la Sra. Juana Caffarel de Grant; también la Sra. María Bonjour de Buschiazio. La rubeola continúa aún visitando algunos hogares, atacando con bastante intensidad a algunas personas mayores.

Confirmación. — El domingo 16 de noviembre ppdo., confirmaron su bautismo siendo recibidos

Reserve Desde Ahora su solar en Colonia Valdense

UBICACION: Zona norte de Colonia Valdense, a 300 metros de Brisas del Plata, próximos a la Carretera Nacional y Radial a Nueva Helvecia. Zona donde existen ya muchas residencias de familias, próxima a Escuela y Liceo, y con grandes facilidades de comunicación por líneas de ómnibus locales y nacionales, varias veces al día.

MEJORAS: Calles afirmadas frente a la mayoría de los terrenos, con desagües y alcantarillas, líneas de luz eléctrica próxima, etc.

VENTAJAS DE NUESTRA OFERTA: Excelente ubicación, terrenos altos que no necesitan rellenos, solares de medidas convenientes, (450 a 525 metros²), zona de mucha edificación y rápida valorización, entrega inmediata, fácil financiación, pagos a voluntad del comprador o en 120 cuotas desde \$ 7.20 a \$ 16.99.

* * *

—Si desea reservar su lugar para el futuro en C. Valdense, o simplemente hacer una buena inversión de dinero, aproveche esta oportunidad ahora.

—Gustosos recibiremos su visita para hacerle conocer los solares y le enviaremos más detalles y planos a su pedido.

Francisco y Victor Geymonat
Colonia Valdense, Dpto. de Colonia

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

"A. CARLOS DALMAS S. A."

CASA CENTRAL EN TARARIRAS
U.T.E. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA
"EX. GALERIA BENEDETTI"
U.T.E. 174

como miembros de la Iglesia los siguientes jóvenes: en Tarariras, por la mañana, Nelda Rivoir, Delia Pontet, Ofelia Pontet, Noris Costabel, Elena Costabel, (estas 4 últimas de Manantiales), Lionel Justet, Aldo Justet, Alcides Tourn, Aurelio Pontet, Raúl Pontet, (estos 3 últimos de Manantiales), Nery Reynaud, Alberto Celedón, Angel Celedón, Nelson Peyronel, Oldmey Arduin, Armando Davyt, Italo Dalmas. Diez y siete en total; algunos eran del año anterior y no habían sido confirmados el Viernes Santo, por causa del mal tiempo.

En Artilleros, por la tarde: Elda Gonnet, Estela Bertin, Dolly Rostan, Edelma Chauvie, Haydée Ponce, Silvio Geymonat y Almanzor Planchon. También 2 de éstos son catecúmenos que terminaron su curso en 1951. En ambos grupos la concurrencia al culto puede calificarse de extraordinaria, y los que les acompañaron en su primera comunión fueron también muy numerosos.

Unionistas. — La Unión Juvenil de Artilleros, en colaboración con la Liga Femenina local, ofreció a continuación del culto un te de bienvenida a los nuevos miembros de Iglesia, ocasión que aprovechó el Pastor para hacer entrega de una insignia Valdense, obsequio de la Iglesia.

Esta unión suspendió su sesión de esa mañana por lo avanzado de la hora, y tendrá su última sesión del año el domingo 7 de diciembre corriente. En Tarariras, la última sesión tuvo lugar el viernes 21 de noviembre, revisando un carácter extraordinario, por varios motivos. Fueron presentados los miembros de la nueva Comisión Directiva electa para 1953, que resultaron ser los mismos que ya actuaron en el correr del año, si bien con los cargos completamente renovados. Presidente fué nombrado el socio Wooder Talmón. Hubo números de piano, canto y armónica. La Srta. Violeta Davyt, ofreció una interesante disertación explicativa acerca de los Compamentos. Luego se dió la bienvenida a los nuevos miembros de Iglesia, así a los que fueron confirmados el domingo anterior, como a los que lo fueron en Semana Santa, y el Pastor les hizo entrega de una insignia Valdense, en nombre de la Iglesia.

Esta Unión reiniciará sus sesiones el segundo domingo de marzo próximo.

Pic-Nic de las EE. DD. — Se llevó a cabo nuevamente este año en la Playa Artilleros. Por la mañana, a la hora 10 hubo un culto. El programa de los niños, más bien breve, fué seguido por un numeroso público que se congregó por la tarde. El día verdaderamente hermoso, favoreció la concurrencia de las familias de la Iglesia, como de localidades vecinas, (Colonia, S. Roque).

Fiesta de Canto de las EE. DD. — Tendrá lugar en Tarariras, el domingo 14 del corriente por la tarde, organizada para las Escuelas Dominicales de esta Iglesia, y de las de Colonia, Riachuelo, San Pedro.

Programas de Navidad. — Tendrán lugar en la Congregación, según el siguiente programa: miércoles 24 en Tarariras; jueves 25 en Artilleros.

La Santa Cena será celebrada en ambos Templos en los cultos del domingo 21.

COLONIA COSMOPOLITA. — Se realizaron los exámenes de catecismo en los tres centros de nuestra Congregación. Se presentaron los jóvenes siguientes:

En Cosmopolita. — De 1er. año: Libertad Lausarot, Nibia Mourglia, Elma Raquel Mourglia; Inés Lausarot; Olga Lausarot; Denis Bertinat; Gladys Ricca; Nelly A. Ugon y Enzo Bartel. De 2do. año: Carlos Delmonte; Anildo Baridon; Cleber Baridon; Nestor Ricca; Saúl Cesan; Freddy E. Gonnet; Walter A. Ugon. De 3er. año: Silvio Arduin; Heber Justet, Vilma Bertinat; Nibia Geymonat; Milva Mourglia; Roby Olmar Baridon.

En Juan L. Lacaze. — De 1er. año: Milena Celentano; María Galil; María Alejandrina Delgado y Juan Carlos Chauvié. De 2do. año: Alfre-

do Nelson Galil; Aníbal Alfredo Lausarot. De 3er. año: Néstor Darío Vergara; Aurelio David Schenck y Solmi Chauvie.

Lea Vd. estas Novedades y Reposiciones Importantes

LA OTRA CONQUISTA DE AMERICA, por J. P. Howard. Acaba de ponerse en venta esta nueva obra del conocido conferencista evangélico, el cual presenta su punto de vista frente al debatido problema del protestantismo latinoamericano, ofreciendo además una visión general del campo americano en donde se está desarrollando la acción evangelística. De interés para estudios misioneros, escuelas dominicales y diversas entidades de la iglesia. 167 págs. \$ 1.25

COMENTARIO BIBLICO DE ABINGDON: NUEVO TESTAMENTO. Es grato anunciar la 2da. edición de esta parte del Comentario, tan largamente esperado y que presentamos en un solo volumen con las mismas características tipográficas y de papel que las del Antiguo Testamento, (2da. edición). En tela, 600 páginas . . . " 24.—

LOS SALMOS DEL REY DAVID, traducidos por Juan Pérez de Pineda. Volumen XIV de la Colección "Obras clásicas de la Reforma". Aumentando la selecta colección, ya consagrada como uno de los más altos exponentes de la labor editorial evangélica, ve la luz la traducción que de los Salmos hiciera el célebre erudito y reformista español del siglo XVI, la cual afirmara Menéndez y Pelayo: "no la hay mejor en lengua castellana". La obra se enriquece con la dedicatoria y la declaración que explican el espíritu y el objeto de la obra, 281 páginas . . . " 3.50

HASTA LO ULTIMO DE LA TIERRA, (Allen Gardiner y las misiones en la Patagonia). Enriqueciendo la galería evangélica de destacados obreros cuyas vidas fueron un ejemplo de abnegación y heroísmo, aparece esta biografía del esforzado misionero y civilizador inglés, cuyos trabajos en las tierras australes sembraron el Evangelio, abriendo así el camino a trabajos sucesivos en pro de Cristo. Con mapas y grabados ilustrativos, 255 páginas . . . " 3.60

PAN Y ESTRELLAS, de Jorge P. Howard. Aparece la segunda edición de este libro dedicado especialmente para los jóvenes, y cuyo éxito editorial a raíz de su primera publicación nos exime de mayores comentarios, 160 páginas . . . " 2.20 m/n.

EN SUS PASOS, por Carlos M. Sheldon. Por cuarta vez aparece una nueva edición de esta novela, clásica ya en la bibliografía evangélica, demostrando así, no haber perdido su fuerza expresiva y el valor de su mensaje permanente para todos aquéllos que leen sus páginas, 218 páginas . . . " 3.60

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

Extenso surtido de tarjetas para las Fiestas

Corrientes 723
Buenos Aires

Constituyente 1460
Montevideo

ELIJA PARA SUS TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE GUILLERMO GREISING S. C. TIENE ESTABLECIDA EN

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

—El domingo 16 de noviembre pp., ratificaron su bautismo con la confesión pública de su fe, los siguientes jóvenes de Cosmopolita: Mario Avelino Cesan; Vilma Bertinat; Nibia Geymouat y Milva Mourglia. Deseamos para estos jóvenes, que todas las manifestaciones de su vida constituyan un himno de reconocimiento hacia su Salvador.

NUEVA VALDENSE. — Aniversario. — El 23 de setiembre la Unión Cristiana de Nueva Valdense festejó sus Bodas de Plata con los siguientes actos: por la mañana se realizó un culto destinado a la juventud; al medio día la U. C. local ofreció un almuerzo a toda la concurrencia; por la tarde se cumplió el acto conmemorativo presidido por el Pastor, desarrollándose el siguiente programa: Oración, por Julio Bertinat; palabras de apertura y bienvenida a los delegados por el que presidía; lectura del acta de fundación de la U. C. de Nueva Valdense — por el secretario firmante entonces — Carlos Rostan; canto por el coro; Relato histórico por el primer presidente que tuvo la entidad, Juan Pedro Rostan; lectura de algunos mensajes de entidades hermanas; hablaron luego expresando adhesión al acto y deseos por un futuro bendecido para la Unión festejada, los siguientes delegados: Julio Bertinat, por la Comisión Directiva de la "F. J. V."; Helio Wirth, por la Unión de Colonia Valdense y en nombre de la Comisión Ejecutiva: Humberto Gonnet, por Alférez; Aurelio Dalmas, por Arroyo Negro; Emilio Planchon, por Artilleros; Mabel Griot, por Paysandú; Cecilia A. M. de Griot, por la Liga Femenina de Nueva Valdense; y Humberto Davyt por el Consistorio local. Finalizó el acto con una oración por el joven Helio Wirth, y el canto de un himno. Concurrieron numerosas delegaciones de Paysandú y Arroyo Negro. Fué servido un te a la concurrencia, la que dedicó el resto de la tarde en juegos deportivos.

Visitas. — Visitaron esta colonia con motivo del acto mencionado el señor Humberto Gonnet y señora con dos de sus hijos, procedentes de Alférez; Emilio Planchon, su hija y la señorita Ena Gonnet, de Quintón; Helio Wirth y Julio Bertinat, de Colonia Valdense.

El pastor José Quiñones, Secretario ejecutivo de la Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata, visitó esta Iglesia, presidiendo una reunión nocturna el 17 de octubre. Fué por primera vez que llegó un representante de dicha Confederación a estas Iglesias del Litoral-norte.

Enfermos. — Se halla algo delicado de salud el vicepresidente del Consistorio, Juan Pedro Rostan. Su señora esposa también estuvo enferma; más, nos alegramos por su restablecimiento. Fué operada con éxito la señora Elba Recarte de Bremerman.

Fuó operada con éxito en Mercedes la señora Florina M. de Rostán, y en Young la señora Paulina Negrin de Félix. Confiamos en un pronto restablecimiento.

Exámen de Catecismo. — El 11 de noviembre fueron examinados y aprobados los siguientes catecúmenos de Young: Enrique, Herman y Nidia Jourdan, Denis y Vilma Planchon, y Onofre Charbonnier, de 2º año; Adolfo Schafer, de 1º.

ARROYO NEGRO. — El XIV Campamento del Norte. — Por segunda vez se realizó en esta localidad en las amplias comodidades que ofrece la propiedad del señor Luis Pons, cedidas generosamente por su dueño. Abarcó las fechas 28 de octubre al 3 de noviembre. Participaron 26 acampantes: de Arroyo Negro: Juan Carlos Ricca, Dora y Haroldo Jourdan, Aurelio, Herman y Hugo Dalmas, Mauro y Teresa Guigou, y Fredy Gonnet; de Nueva Valdense: Hugo Davyt, Olga Félix, Heber Rostan, y Nelly Ugon; de Paysandú: Nélida Dalmas; de Quebracho: Marina y Eduardo Bremermann; de Chapicuy: Olga y Telmo Rochon; de Dolores: Irma y Wesley Charbonnier; de Santa Catalina: Elsa y Lili Ugon; de San Pedro: Mario Gonnet, Elvia y Otilia Negrin; y de

Cosmopolita: Omar Pons. Actuaron como profesores los pastores Juan Tron, Silvio Long y C. A. Griot. Remó constantemente un espíritu de unidad y franca camaradería, favoreciendo el ambiente de disciplina. Esto ayudó para que los acampantes aprovecharon ventajosamente el programa de cada día. La congregación de Arroyo Negro hizo sentir constantemente su interés por el Campamento dando su generoso apoyo material y espiritual. Todo ésto contribuyó al éxito del mismo. Merece la expresión de particular agradecimiento el dueño de casa, señor Luis Pons, por su espíritu de desprendimiento y consagrado servicio prestado en todo momento.

El día de visita, domingo 2 de noviembre, toda la congregación se concentró en el lugar del campamento desde la mañana. El culto de ese día estuvo a cargo del pastor Silvio Long.

Visita del Pastor José Quiñones. — En su gira de visita a las Iglesias valdenses del Uruguay, como Secretario Ejecutivo de la Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata, llegó también hasta Arroyo Negro. Tuvo a su cargo el culto matutino del domingo 19 de octubre; habló además en la sesión de la Liga Femenina del sábado 18 y en la reunión nocturna de ese día.

Visitaron esta colonia el señor Enrique Gonnet y Sra., de San Pedro, Colonia; Arnoldo Perrachon y flia.; de la misma localidad; la señorita Delia Pontet, de Miguelete; y el joven Omar Pons, de Cosmopolita.

Exámen de Catecúmenos. — El sábado 15 de noviembre fueron examinados y aprobados los siguientes catecúmenos: Juan Carlos y Dardo Ricca, Dora y Haroldo Jourdan, y Fredy Gonnet.

In Memoriam

"Yo soy la resurrección y la vida" el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".

C. VALDENSE. — El día 19 de noviembre fallecía inesperadamente en La Paz (C. P.), a la edad de 72 años, la Sra. Pascuala Lazague de Salomon. Mujer muy apreciada por su humildad,

deja al esposo Don Daniel y a varios hijos, la mayor parte de los cuales tienen ya su propio hogar. A todos estos hermanos probados por la partida de este ser querido les recordamos la promesa del Señor: "Yo he venido para que tengan vida y la tengan en grande abundancia" y Le rogamos Les conceda su consuelo.

El mismo día 19 de noviembre fallecía en C. Valdense la Sra. Margarita Bertinat de Talmon, después de varias semanas de enfermedad que la fueron debilitando rápidamente, a la edad, relativamente temprana, de 60 años. Esta hermana que presentía su partida, estaba espiritualmente preparada para ello y había depositado su confianza en el Padre Celestial y en Sus planes. Hacemos llegar al esposo, Don Daniel, a la hija y a cada uno de los hijos y nietos nuestras simpatías cristianas, rogando al Señor que les fortalezca y bendiga en la prueba.

TARARIRAS. — A la edad de 50 años, dejaba de existir en Montevideo, donde fuera llevada urgentemente, la Sra. Agustina Jourdan de Caffarel, en la tarde del 24 de noviembre ppdo. Desde hace tiempo algo enfermiza, su estado de salud se había agravado recientemente. Luego de un viaje durante la semana anterior, su estado se agravó el lunes 24, siendo llevada a la capital donde falleciera a poco de llegar. Reiteramos al esposo, don Pablo Caffarel, a su hija Sonia, de 11 años de edad y siempre enfermita también, a su anciana madre en C. Valdense y a todos los familiares, las expresiones de nuestra simpatía cristiana. El sepelio de sus restos fué llevado a cabo en el cementerio local el 25, dando lugar a una sentida demostración de pesar.

ARTILLEROS. — A la edad de 66 años, después de sufrir durante algunas semanas una penosa enfermedad, rindió su espíritu al Creador nuestro hermano don Hipólito Gardiol, radicado en "Campo Platero". El fallecimiento se produjo en la noche del 12 de noviembre corriente, y sus restos hallaron sepultura en el Cementerio de C. Valdense en la tarde del día siguiente, asistiendo numeroso acompañamiento. Reiteramos a sus hermanos y sobrinos nuestras condolencias cristianas.

ASEGURE SU FUTURO

AHORRANDO HOY

DEPOSITE SUS AHORROS EN

CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A.

(CAJA POPULAR)

Una Institución Bancaria al Servicio de la Zona

Estación Tarariras

Departamento de Colonia

Horario: Lunes a Viernes de 13 a 17 horas — Sábados de 9 a 11 horas

